

希特勒副手 赫斯的一生



[德] 武尔夫·施瓦茨韦勒 著

世界知识出版社

希特勒副手赫斯的一生

〔德〕武尔夫·施瓦茨韦勒 著

李世华 译 向前 校

世界知识出版社

(京)新登字021号

Wulf Schwarzwaller

Rudolf Hess

— Der Stellvertreter

Delphin Verlag GmbH, München, 1987

根据德国慕尼黑黑德尔芬出版社1987年版译出

责任编辑：高曾蓓

封面设计：丁 品

希特勒副手赫斯的一生

【德】武尔夫·施瓦茨瓦勒 著

李世华 译 向前 校

世界知识出版社出版发行

(北京东单外交部街甲31号 邮政编码：100005)

北京昌平华生印刷厂排版 中国科学院印刷厂印刷 新华书店经销

787×1092毫米32开本 印张：10 字数：217000

1991年10月第1版 1991年10月第1次印刷 印数：1—11000

ISBN7-5012-0401-2/K·79 定价：4.00元

104551

译者的话

我想翻译一本鲁道夫·赫斯传的念头已经酝酿好些年了。我从人民日报国际部离休以来，仍一直注视着德国局势的发展及其重要人物的演变。1987年8月17日，鲁道夫·赫斯死于西柏林施潘道国际军事战犯监狱的消息传出后，我意识到这个曾经数次引起世界舆论轰动的人物又将成为公众较长期的“热门话题”。不久，联邦德国武尔夫·施瓦茨韦勒先生出版了这本《希特勒副手赫斯的一生》。我及时得到了这本书，并仔细地通读了一遍，感到这是当时能找到的较为全面、系统评价赫斯其人其事的书。虽然作者由于立场的局限，书中某些观点带有偏颇和错误，但从作者所提到的访问人物名单和参考资料目录推断，他为写这本书进行了十多年的准备工作，详尽地收集一切可能找到的、与鲁道夫·赫斯有关的资料和史实情况，全面地研究了赫斯的生平、性格和他在第三帝国时期所起的作用及其经历，对我们了解和评论这个被喻为“纳粹德国的象征”、“希特勒的最后一个人”的历史人物有一定的帮助。

1894年4月26日，鲁道夫·赫斯出生在埃及亚历山大港一个富裕的侨商家庭。1914年爆发的第一次世界大战中断了他在商学院的学业，时年20岁的赫斯怀着他那个时代的德国青年特有的忠君报国热忱报名参加了军队当一名步兵，后晋升为少尉。赫斯25岁时因战争结束被遣返回家，他父亲在埃及

的公司也被英国当做敌伪产业没收。穷困潦倒的他经朋友介绍进慕尼黑一家室内装潢用品公司当推销员。不久，因巴伐利亚政府放宽曾参战的官兵升大学的条件，赫斯得以进入慕尼黑大学学习，攻读国民经济专业兼修历史课。赫斯在学习和参加社会政治活动中，结识了慕尼黑大学地缘政治学教授卡尔·豪斯霍费尔和德国工人党（纳粹党的前身）的宣传员阿道夫·希特勒，并很快接受了地缘政治观点和民族社会主义思想。赫斯于1920年参加了纳粹党，从此成为希特勒的忠实信徒和知己。1923年他追随希特勒参加“啤酒馆政变”失败后，自愿伴随希特勒前去兰茨堡监狱服刑，并在狱中帮助希特勒炮制了《我的奋斗》。1925年，希特勒聘请赫斯担任他的私人秘书，成为希特勒核心圈子的要人。几年后升任纳粹党的副领袖、德国不管部部长、德国国会议员、德国国防委员会委员、德国秘密内阁成员、党卫队将军、冲锋队将军等职务。1939年被指定为继戈林之后的希特勒的“第二继承人”。

但鲁道夫·赫斯之所以引起舆论的重视，不仅仅因为他是希特勒的亲信和副手，而更因为他在历史上存在着若干重大事件的“谜”，其中特别是1941年5月10日，赫斯单独驾机飞往英国轰动一时的事件，引起世人种种猜测。武尔夫·施瓦茨韦勒这本鲁道夫·赫斯传对这个“谜”作了较详细也可能较可信的分析。

近几年，国内外报刊屡见“赫斯是被谋杀的”和“真假赫斯”之说，这又是另外一个“谜”。赫斯之子吕迪格尔和律师赛德尔力主“赫斯被谋杀”之说，并曾于赫斯死后向美、苏、英、法四个监管国提出过由慕尼黑大学法医院重新解剖尸体的要求。

“真假赫斯”之说则由来已久，有人说，他在飞英之后就被希特勒派去的刺客杀死了，为的是防止他泄露纳粹德国即将实施的侵苏计划——“巴巴洛萨方案”。也有人说，赫斯是在英国关押期间（1941年5月—1945年10月）被英方谋害的。谋害者是当时英国上层人士中的“主和派”，他们早在赫斯飞英之前就已开始秘密地同纳粹德国进行“和平谈判”，图谋推翻“主战派”代表人物丘吉尔首相。后因大事未果，为了怕赫斯泄露秘密而杀害了他。为掩人耳目，另找一个“替身”，代赫斯到纽伦堡国际军事法庭受审和在施潘道监狱服刑。英国军医休·托马斯还为这种说法作了证。他于1979和1988年先后出版了题为《赫斯被谋杀》和《两个被谋杀者的故事》的书，披露并作证说：他在西柏林英国陆军医院工作期间，曾经常到施潘道监狱给赫斯看病。1973年，他发现狱中这个赫斯胸前没有疤痕，而真的赫斯胸前有一块在参加第一次世界大战时留下的伤疤。由此他判断，关在狱中的是个“假赫斯”，真的赫斯早在1941年到苏格兰“和平谈判”结束后就被英方谋害了。休·托马斯医生还认为，这个“替身”一死，英国政府便可减去许多麻烦，而第二次世界大战时期的一些史实真相将永远不会为人知晓了。

以上种种说法孰真孰伪？可能要留待到2017年四个监管国方肯公布于世的“关于赫斯的绝密档案”的揭晓，才能大白真相于天下了。

武尔夫·施瓦茨韦勒的《鲁道夫·赫斯——副领袖》是我国目前翻译出版的第一本有关赫斯的传记，现用书名《希特勒副手赫斯的一生》是我改的。

由于此书涉及的历史人物、事件、地点繁多，为方便读者，我在书页下端逐一加了注释。

这本书得以顺利出版，主要靠众多同志和亲友的帮助。对此，我首先要感谢世界知识出版社有关领导和同志在选题和审稿方面所作的支持，尤其要感谢本书责任编辑在编审方面所作的巨大努力。其次，我要感谢宋钟璜同志为本书提供不少注释资料。最后，我还要公开感谢我的女儿在公出繁忙之际费时费力地从德国为我买回这本书的母本，感谢我的老伴和两个儿子放弃宝贵的业余休息时间同步为我校正和抄写译稿。

译者

1990年10月

目 录

第 一 章	死于施潘道监狱·····	1
第 二 章	在金字塔和非希特尔山区时期 (童年和少年时代)·····	26
第 三 章	参加第一次世界大战·····	46
第 四 章	卷入“革命”的漩涡·····	55
第 五 章	啤酒馆里的护民官·····	74
第 六 章	元首的知交·····	97
第 七 章	一个平庸的主教·····	111
第 八 章	搞希特勒崇拜的高级神甫·····	130
第 九 章	装病逃遁·····	149
第 十 章	计划酝酿成熟了·····	161
第 十 一 章	着手准备·····	183
第 十 二 章	飞往苏格兰·····	203
第 十 三 章	没有委任状的大使·····	224
第 十 四 章	特殊使命宣告失败·····	247
第 十 五 章	胜利者在法庭上·····	270
第 十 六 章	七号单牢的囚徒·····	296

第一章

死于施潘道监狱

仅仅存在12年的“千秋帝国”最长寿的大人物鲁道夫·赫斯于1987年8月17日死于柏林的施潘道监狱，终年93岁。自从1966年10月他的同案犯阿尔伯特·施佩尔^①和巴尔杜·冯·希拉赫^②在关押20年后准时被释放以来，这位“希特勒的副元首”就一直是这座可容600名犯人的监狱里的唯一囚犯。他住的七号单牢（面积为2×3米），也就成为世界上最昂贵的牢房：一天的食宿需2800马克。第二次世界大战时期的同

① 阿尔伯特·施佩尔（1905—1981年），“纽伦堡审判”被起诉的22个主要战犯之一。出身建筑师，1932年加入纳粹党。1933年因为希特勒修建新总理府受赏识，1934年起成为希特勒的顾问和亲信之一，任德国劳工阵线部长和副元首办公室负责城市建筑的专员。1942—1945年任军备与战争生产部长，兼任军备生产全权总代表和中央计划局成员。从1941年起一直是德国国会议员。1946年10月被国际军事法庭判处20年徒刑，1966年10月刑满释放。出狱后曾撰写并出版长篇回忆录《第三帝国内幕》（1970年）、《施潘道狱中的秘密日记》（1976年），1981年死于伦敦。

② 巴尔杜·冯·希拉赫（1907—1974年），“纽伦堡审判”被起诉的22个主要战犯之一。1925年加入纳粹党和冲锋队。1931—1940年任纳粹党全国青年领袖，1932—1945年为国会议员，1940—1945年任纳粹党维也纳大区领袖、维也纳总督和该地区的国防委员。任内对犹太人采取屠杀、灭绝、奴役、放逐的政策。1946年10月被国际军事法庭判处20年徒刑，1966年10月刑满释放。

盟国——美国、苏联、英国和法国——为了把他作为四国同盟的最后象征，不惜耗资万贯来关押赫斯，使他成为世界上单独关押最久、费用最大的囚犯，在铁门、围墙和铁丝网后面度过一生的光阴。看守他的人有33个士兵、20名军官、17位文职人员、4名医生、1个监狱牧师和4位监狱长。这笔开销使联邦德国和西柏林的纳税人破费了千百万马克（民主德国分文未出）。

从1947年起，赫斯就被关进施潘道监狱。但他从1941年的5月10日就开始丧失了自由：当时，抓获他的第一批英国人不愿意承认这位“没有委任状的秘密谈判代表”，而把他当作享有特权的战俘关押起来。当时的英国战时内阁首相温斯顿·丘吉尔对前来报告赫斯抵英，要求和谈消息的汉密尔顿公爵^①说：“您想把‘元首’的副帅来英国当成最严重的事件报告我吗？也罢，管他是真的赫斯还是个冒牌货，我现在正在看《马克思兄弟去西部》这部影片哩！”^②也就是那天，阿道夫·希特勒通过德意志电台发表官方声明，宣称他的副帅神经错乱了。

然而，这个“傻瓜”却比他们所有的人都活得长：他比丘吉尔、戴高乐、罗斯福和斯大林，也比美利坚合众国好几届总统和几个战胜国的高级领导人及其继任者中的许多人

^① 汉密尔顿公爵是英国世袭贵族后裔，第二次世界大战时在英皇家空军中服役，职衔为中校。赫斯同他在1936年的柏林奥运会上见过面，看中他的家族跟皇室接触机会多，并在上层社会有一定影响等条件，想借助他同英国当局举行谋和谈判，因此决定到英国后首先跟他联系。

^② 这是当时丘吉尔故作镇静以便争取时间思考对策的托词，他实际的思想如西方报刊后来披露的那样，“认为这个消息荒诞得简直不能令人相信！”

还要长寿。他比艾德礼^①、艾登^②、皮杜尔^③、舒曼^④、贝利亚、布尔加宁、赫鲁晓夫、勃列日涅夫等等，而且也比阿登纳和乌布利希长寿。他去世时，第二次世界大战的四大战胜国的现任领导人在当年都还是名不见经传之辈。在1941年时，谁也没有料想到德英之间的对抗来得如此之快，就是为了时局的突变，赫斯才去实施他那胡闹的飞英计划；那时他心里总是牵挂着在进攻俄国以前必须与西方各国达成谅解的事。他未能审时度势，不了解从前一致的反布尔什维克立场在当前的战争中已经无关宏旨了。

赫斯之死与他的生一样时运乖张：全世界都在关注他，但谁也不重视他。他的生活道路结束于施潘道监狱的阴暗牢房，开始在阳光灿烂的埃及。他在埃及出生并在那儿度过童年。

他身上带有明显的奢侈生活的烙印。他是在听差、婢女和家庭教师的细心照料下长大的。在埃及还有他的弟弟、妹妹和双亲。他的母亲是一个善良、温顺和有教养的主妇，父亲是一个殷实的德国商人，性情严肃而拘谨，一直把普鲁士的弗里德里希·威廉一世皇帝当做自己的楷模。

① 克莱门特·理查德·艾德礼（1883—1967年），伯爵。1935—1955年为英国工党领袖，1940—1945年出任副首相，1945—1951年任首相。还兼任过掌玺大臣、枢密院院长等职务。

② 罗伯特·安东尼·艾登（1897—1977年），伯爵。1935—1955年间先后三次出任英国保守党外交大臣，1955—1957年任英国首相。

③ 乔治·皮杜尔（1899—1983年），法国著名政治家，曾两度出任法国总理（1946年；1949—1950年），三次担任外交部长（1944—1946年；1947—1948年；1953—1954年）。

④ 罗伯特·舒曼（1886—1963年），法国政治家。1946—1947年任财政部长，1948—1953年任外交部长，1947—1948年任总理。

赫斯作为这个家庭中的长子在14岁那年被送回德国，进莱茵省一所设备完善的寄宿学校读书。他的数学和物理成绩特别优异，梦想成为工程师或数学家。但是，父亲执意要他成为一个商人，他也就把当商人作为己任，因为他所受的教育就是服从，跟千百个德国有身份的中产阶级的子弟一样，永远遵循这句格言：“父亲总是有理，不管他说的对我是否合适！”

但不久，第一次世界大战就中断了赫斯的学习，这个商人的学徒成了士兵，而且是一个好兵。他被晋升为军官，还得过一枚勇敢奖章，受过伤，后又从步兵团转到空军当飞行员。但在这个年轻的空军军官还没机会击落一架敌机之前，战争就结束了，德国战败了。怀着尊敬和妒忌交织的心情，他听到有关亚森战斗机联队的“红色男爵”曼弗雷德·冯·里希特霍芬^①以及他的继任人戈林上尉等人的事迹。

使他更为失望的是战争的不光彩结局，他的内心十分痛苦。他读过一些宣传资料，他认为这是黑暗势力在插手，是共济会和犹太人搞的一个国际阴谋。

他进了大学，这个士兵又变成了大学生。现在再也没有理由让他去学经商了，父亲在埃及开的公司已被英国当敌伪财产没收，赫斯为此暗自庆幸，公司被没收这件事不是意味着父亲对他的影响已经消失了吗？尽管如此，他还是作了妥协，选修国民经济专业，父亲对此表示满意。进校后不久他找到了第二位“父亲”，自愿接受其指导，这是一位从前当

^① 曼弗雷德·冯·里希特霍芬（1892—1918年），男爵，第一次世界大战时德国战斗机联队队长，因有打下80架飞机的记录成为德国名噪一时的“战斗英雄”，“红色男爵”。

过将军的教授。在这段时期里，他爱上了一位漂亮、热情、活泼的19岁姑娘，这个姑娘对他十分钦佩和赞赏。

除性格严厉的商人及思维缜密的那位曾任总参谋部将军的教授之外，赫斯的第三位“父亲”是一个年龄仅比他大五岁的半吊子艺术家，他长着一双敏锐的蓝眼睛，举止粗鲁。赫斯对他的崇拜达到盲目的程度，私下经常称他为“元首”。他那毫无顾忌的性格使赫斯五体投地，因而也决定了头脑简单、办事热忱、性格敏感而略带拘谨的富家子弟赫斯一生的命运。赫斯成了他的朋友、秘书、总管和“影子”，赫斯确立了终身不渝的奋斗目标：他要把希特勒塑造成“人身化的纯理性”、“替天行道的工具”，任何对他的批评都如同亵渎神明。

多年来，赫斯一直为了他崇拜的偶像获得成功而工作着，耗尽精力，月薪只有300马克。但他不在乎钱，重要的是能够跟朋友亲近并被当做是“他的一部分”。恋爱七年以后他才跟那位美丽的姑娘结婚，还是出于他的朋友希望他这样做，因为他本人也许还情愿过和尚般的生活，守在那个还未跟女人同居过的朋友身旁。

终于有一天“元首”得胜了，并对他的秘书论功行赏，让他当自己的“副元首”，并授予他决定党的组织领导工作的全权。但也就是从这个时候起，这位秘书遭到了排挤。他不再像过去那样能经常守在朋友左右，他的影响消失了，他逃遁在神秘的苦思冥想、宗派主义和伪科学之中。

人们拿他当笑料，甚至在希特勒的餐桌上大家也用这些笑话来寻开心。忠诚的秘书^①听说后认为这是可疑的势力在

^① 此指赫斯。

搞阴谋，出坏主意的人动摇了希特勒对他的信任。他看到元首处在危难之中，生平第一次有勇气不再驯服，他知道怎样才能帮助朋友渡过难关，争取英国的战略思想一直萦绕在他的心里。终于他抛妻别子，只身飞英，为了从事“一桩具有世界历史意义的行动”。①

他的特殊使命失败了，朋友公开宣称他神经错乱。但秘书对此表示理解：“他不得不如此，别无选择。”②

战事彻底崩溃之后朋友自杀了，而秘书当了替罪羊，坐了几十年牢。

鲁道夫·赫斯至死都忠于他的元首。早在纽伦堡审判时，他就曾对一位美国心理学军医大声嚷道：“难道您作为美国官员能容忍一个外国人用粗暴无礼的口吻来谈论贵国已故的国家元首吗？”因为这个军官当时在援引一份有关集

① 据沃尔夫·吕迪格尔·赫斯于1984年出版的《我的父亲》一书说，他父亲出走时携带了一份“和平计划”。其主要构想是由德国和英国瓜分世界。内容要点有：（一）德国和英国将世界划入各自的势力范围。德国将答应不入侵苏联来谋求生存空间；（二）德国将放弃对殖民地的要求和承认英国海军的霸主地位，而英国方面将承认欧洲为德国的势力范围；（三）德国在确信法国陆军和海军彻底解除武装以后，将撤离法国。但德国将控制法属北非（摩洛哥、阿尔及利亚和突尼斯）；（四）德国将在波兰、丹麦、荷兰、比利时和塞尔维亚建立卫星国，它在签订一项和平条约后将撤出挪威、罗马尼亚、保加利亚和希腊（克里特除外）；（五）德国将承认埃塞俄比亚和红海为英属势力范围。该书作者认为，这项“和平计划”本可以使得这场战争不致于从欧洲蔓延成为一个世界冲突。

② 事实上不是赫斯对希特勒采取的措施表示理解，而是他和希特勒对此事早已达成一致意见。据赫斯之子在其所著《我的父亲》一书披露，他的父亲在飞英之前，已同意希特勒的意见，如果此行失败，柏林就宣布：“赫斯已经神经错乱。”

中营恐怖的文件后，把希特勒称做是作恶多端的人。赫斯自己认为：灭绝营、毒气室等暴行都是世界大国庞大的宣传诡计，而由党卫队的军官们按其旨意行事，为的是玷污德国的名声。

唯独他一个人认为：希特勒是一个阴谋集团的牺牲品。他，赫斯，从来就把戈培尔看得比戈林和希姆莱低贱。他从未停止执行“副元首”的职责，他不是也有权把自己当作希特勒的合法继承人吗？万一那份指定海军大元帅邓尼茨^①为继承人的遗嘱是由奸诈的鲍曼^②起草的呢？有人不是转告过赫斯吗？希特勒直到1944年在慕尼黑出版商布鲁克曼^③——一位纳粹运动初期的老朋友——的遗孀家中，谈起赫斯时还曾流着眼泪说过：“在党内，只有一个人真正知我心，他为我飞往英国去了，我不得不牺牲他，为了国家的利益我只能这样做。但是，亲爱的夫人，要是您知道我真正的想法就好了……”说到这里希特勒痛苦得说不出话了。

当赫斯怀着上述思想把自己关在象牙塔里想入非非的时

① 卡尔·邓尼茨（1891—？），德国临危前希特勒指定的继承人，1945年5月1日起为德国国家元首。早年曾任德国潜艇分队司令（1935年），潜艇舰队司令（1936年）。1942年晋升为海军上将。1943年1月任德国海军总司令。“纽伦堡审判”时被起诉的22名主要战犯之一，1946年10月被国际军事法庭判处10年徒刑。

② 马丁·鲍曼（1900—1945年），“纽伦堡审判”被起诉的22名主要战犯之一。被国际军事法庭判处绞刑（缺席审判）。但多年后证实，他于苏军攻克柏林时被炸死。生前曾是纳粹党全国领导人之一。原是赫斯办事处办公厅主任，赫斯飞英后提升为党务办公厅主任。其间还曾兼任希特勒秘书（1943—1945年）、不管部长（1944年）等职务。

③ 胡戈·布鲁克曼（1863—1941年）。出版商，曾在经济上支持希特勒夺权，他一家和希特勒私交甚善。1932—1941年为纳粹党国会议员。

候，外部世界已经忘却了他这个人。新调来担任“英国月”看守的一等兵胡胡格·桑德斯就是一个典型的例子，他是从施罗普希尔伯爵领地的一个小乡村调来的。他说：“赫斯？从没听说过。原来我们奉命在此看守的竟不是希特勒本人？”

一架犯有时代错误的检查机器^①使这个囚徒建起的幻想世界愈来愈阴森可怕了。所有关于赫斯本人，关于第三帝国和纳粹主义以及第二次世界大战的消息都在犯人拿到报刊以前被剪光了。1947年时这样做的用意在于，不让对纳粹重要人物的宣判消息使他们感到自己成了具有历史意义的人物，而在关押期间，他们不得使用真实姓名，只用牢内编号。

这种做法的影响适得其反，正是由于信息匮乏，幻想世界的幽灵更使囚犯赫斯把自己理想化了。监管当局措施堵塞了他重新认识自己过去的任何机会。假如当局让他阅读有关纳粹的各种材料，很可能他就能从为了对希特勒尽忠，不得不自己骗自己的幻想世界中超脱出来。

遗憾的是，检查官们继续用剪刀把这个囚徒跟他的历史分割开来。他讥笑检查官们的作法，明白他们为什么这样做。按规定，不允许他知道德国人民对他、对元首、对纳粹主义有何看法。每当检查官漏剪了某条消息时，他就分外高兴。例如有一回，他在戏剧广告栏里读到下面一条消息：一个名叫赫尔穆特·克瓦廷格的先生为《我的奋斗》一剧的爆满写了评论。由此他得出结论：人们，尤其是年轻人私下仍踊跃地研读元首的还未过时的理论。而他自己就曾参加过此书的编写。他以为，这篇克瓦廷格写的剧评一定是检查官有意留下给他看的。他明白，这是为了什么？

^① 喻指监狱里的检查官。

平时，他也习惯在字里行间寻找信息。检查官的剪刀往往忽略了新书征订栏。因此，他读到阿尔贝特·施佩尔出版回忆录而且十分畅销的消息。但他对此又表怀疑：施佩尔竟会是一个叛徒？如他在书中公开承认的那样，他曾企图谋杀元首。再有甚者，他这本书是由乌尔施泰因出版的，这不是一家犹太人办的出版社吗？施佩尔竟会相信犹太人？

当他知道激进的左派抗议以色列暴行并游行示威时内心作何感想？也许他会瞋目裂眦地冷笑。当他读到联邦政府抗议美国政府从德国领土上向以色列运送武器，或者巴勒斯坦的“自由战士”阿拉法特在东柏林受到隆重热烈欢迎的消息时，他又作何感想呢？过去，德国曾推翻过耶路撒冷的经典解释官呀！

没有一个记者或作家获准在施潘道监狱里接近赫斯并跟他谈话，监狱的管理条例不允许这样做。每月只允许探监一次，每次一人，双方必须保持一定距离，会面时间最长不得超过半小时。他的妻子伊尔莎、儿子沃尔夫·吕迪格尔和妹妹玛加丽特轮流来看他。谈话时美、苏、英、法四国的监狱长全部到场监督。不准亲属带鲜花或礼物，允许犯人穿便服，但不准打领带，因恐其用领带当自杀工具。

关于施潘道监狱最后的囚徒的身体、神智和心理状况曾有过不少离奇的传闻，其中最肯定的说法是：鲁道夫·赫斯已经是一个肉体衰竭、精神崩溃和神智昏聩的老头子了，他目前正在单牢里无所欲求地度过残生。

一位曾经常接触过这个施潘道囚徒的人披露了事实的真相，但他不愿透露姓名，因为他违背了监狱当局规定每个工作人员在离职后五年内不得向外界发表谈话的规定。这个人几乎每天都跟鲁道夫·赫斯谈话，同他一起听音乐，因而他